

Disney
PERCY
JACKSON
AND THE OLYMPIANS

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Dan Shotz | Jonathan E. Steinberg

EPISODE 1.07

"We Find Out the Truth, Sort Of"

Nossos heróis viajam pelo submundo e negociam sua segurança com o deus dos mortos.

Escrito por:

Andrew Miller

Dirigido por:

Anders Engström

Transmissão:

23.1.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



PERCY JACKSON AND THE OLYMPIANS is a Disney+ Original Series

Elenco conjunto

Walker Scobell	...	Percy Jackson
Leah Jeffries	...	Annabeth Chase
Aryan Simhadri	...	Grover Underwood
Virginia Kull	...	Sally Jackson
Toby Stephens	...	Poseidon
Adam Copeland	...	Ares
Julian Richings	...	Crusty / Procrustes
Jay Duplass	...	Hades
Azriel Dalman	...	Young Percy Jackson
Travis Woloshyn	...	Charon
Andrew McIlroy	...	Administrator
Jenaya Ross	...	Asphodelan



1

00:00:01,125 --> 00:00:04,250

Os Olimpianos brigam,
traem e se apunham pelas costas.

2

00:00:04,416 --> 00:00:07,500

Anos antes de eu nascer, meu avô Cronos,

3

00:00:07,583 --> 00:00:09,208

comeu meus tios.

4

00:00:09,333 --> 00:00:11,250

Meu pai sabe que não vai conseguir o raio

5

00:00:11,333 --> 00:00:12,750

com missões ou perseguições.

6

00:00:13,166 --> 00:00:14,791

Então teremos uma guerra.

7

00:00:15,416 --> 00:00:17,250

Eles falavam sobre algo
que ainda vai acontecer.

8

00:00:17,333 --> 00:00:20,125

Como se a briga entre Zeus e Poseidon
fosse só o começo,

9

00:00:20,208 --> 00:00:22,333

e eles estivessem planejando
algo ainda maior.

10

00:00:22,500 --> 00:00:26,541

Encontramos Hermes,
pedimos uma carona até Los Angeles

11

00:00:26,625 --> 00:00:28,083

e um plano para entrar no Mundo Inferior.

12

00:00:28,500 --> 00:00:30,750

-Precisamos de sua ajuda...

-Sei por que estão aqui.

13

00:00:31,500 --> 00:00:33,375

Há uma entrada secreta

14

00:00:33,958 --> 00:00:35,041

para o Mundo Inferior.

15

00:00:40,541 --> 00:00:44,041

Cada uma tem

um caminho de volta do Mundo Inferior.

16

00:00:44,416 --> 00:00:45,458

Há quatro.

17

00:00:45,833 --> 00:00:49,208

Salve o mundo e depois salve sua mãe.

18

00:01:16,875 --> 00:01:20,666

Bem-vindo, cansado viajante!

Entre e descanse um pouco.

19

00:01:21,208 --> 00:01:23,708

Essas camas vão mudar sua...

20

00:01:24,750 --> 00:01:25,750

vida.

21

00:01:28,000 --> 00:01:30,625

Ora, ora... Olá!

22

00:01:32,791 --> 00:01:34,458

Com saudades da mamãe?

23

00:01:35,291 --> 00:01:36,291
Sei quem você é.

24

00:01:37,833 --> 00:01:39,083
Você é o Procrusto.

25

00:01:41,541 --> 00:01:44,041
Filho de Poseidon, assassino de viajantes.

26

00:01:46,416 --> 00:01:48,708
Crosta, por favor.

27

00:01:51,458 --> 00:01:52,458
E você...

28

00:01:53,541 --> 00:01:55,750
tem os olhos do papai.

29

00:01:57,875 --> 00:02:00,333
Deite-se e relaxe um pouco.

30

00:02:02,375 --> 00:02:03,583
As camas são uma emboscada.

31

00:02:04,916 --> 00:02:06,083
É assim que você faz.

32

00:02:07,041 --> 00:02:08,750
É assim que mata seus convidados.

33

00:02:09,250 --> 00:02:10,250
Eu?

34

00:02:10,500 --> 00:02:12,958
Sei que há uma passagem secreta
para o Mundo Inferior aqui.

35

00:02:13,625 --> 00:02:15,500
Sei que está aqui para protegê-la.

36

00:02:18,541 --> 00:02:19,833
Mas preciso passar,

37

00:02:21,250 --> 00:02:22,250
por favor.

38

00:02:26,833 --> 00:02:30,583
Além de serem muito confortáveis,

39

00:02:31,625 --> 00:02:36,333
essas camas são ótimas
para a autoconfiança.

40

00:02:36,416 --> 00:02:39,625
-Não estou interessado.
-Elas mostram como se encaixar.

41

00:02:41,083 --> 00:02:43,583
Não é fácil para nós nos encaixarmos,
não é?

42

00:02:45,000 --> 00:02:46,958
Nossos pais dificultam muito isso.

43

00:02:47,833 --> 00:02:52,291
Eles nos moldam,
nos torcem e nos cortam em pedaços

44

00:02:52,375 --> 00:02:54,500
para sermos mais parecidos com eles.

45

00:02:56,625 --> 00:03:01,458
E essas camas nos livram de tudo isso.

46

00:03:05,000 --> 00:03:07,750
Nelas, você simplesmente se encaixa.

47

00:03:08,916 --> 00:03:09,916
Experimente.

48

00:03:11,166 --> 00:03:14,916
Acho que vai se sentir bem melhor.

49

00:03:19,166 --> 00:03:20,166
Você primeiro.

50

00:03:26,833 --> 00:03:27,833
Você está bem?

51

00:03:28,791 --> 00:03:30,041
Estou bem.

52

00:03:31,041 --> 00:03:32,208
Você não vai salvá-la.

53

00:03:32,875 --> 00:03:35,000
Não será o primeiro
a tentar trazer alguém de volta

54

00:03:35,083 --> 00:03:37,791
do Mundo Inferior
e não será o primeiro a falhar.

55

00:03:40,291 --> 00:03:43,791
Você tem sorte de ainda ter sua cabeça.
Não me provoque.

56

00:03:47,250 --> 00:03:48,291
Terminaram?

57

00:03:49,666 --> 00:03:52,750
NÃO ENTRE

58

00:03:53,541 --> 00:03:55,166
Tem certeza de que é o caminho certo?

59

00:04:16,083 --> 00:04:17,208
Ou é o reino dos mortos,

60

00:04:17,291 --> 00:04:20,041
ou alguém deixou uma caixa de leite aberta
desde os anos 90.

61

00:04:29,208 --> 00:04:30,208
Melhor?

62

00:04:31,541 --> 00:04:32,541
Muito.

63

00:04:33,791 --> 00:04:35,125
Se tivermos problemas...

64

00:04:37,625 --> 00:04:39,250
usamos isso aqui para voltar.

65

00:04:40,458 --> 00:04:42,208
Só voltamos quando todos puderem voltar.

66

00:04:42,333 --> 00:04:45,083
Ninguém vai voltar.

67

00:04:45,166 --> 00:04:49,666
-Cara, não me faça ir até ai.
-Não sabemos o que tem lá embaixo.

68

00:04:51,583 --> 00:04:53,875
Acho melhor eu não guardar todas comigo.

69

00:05:05,916 --> 00:05:07,125
Vamos buscar sua mãe.

70

00:05:29,416 --> 00:05:36,416
PERCY JACKSON E OS OLIMPIANOS

71

00:05:47,500 --> 00:05:49,250
Não estamos mais no Kansas.

72

00:05:50,708 --> 00:05:51,708
O quê?

73

00:05:54,500 --> 00:05:56,166
Nunca vimos este filme juntos?

74

00:06:00,166 --> 00:06:02,875
É que estamos só a uma hora da cidade

75

00:06:02,958 --> 00:06:04,666
e parece que estamos em outro planeta.

76

00:06:04,958 --> 00:06:08,666
-É tão tranquilo.
-Eu não vou.

77

00:06:11,833 --> 00:06:13,083
Já falamos sobre isso.

78

00:06:14,458 --> 00:06:18,041

Isso vai ser muito bom para você.
Dr. Higgins diz que esta é a melhor escola

79

00:06:18,250 --> 00:06:22,083
com o melhor programa para crianças
com diferenças de aprendizagem.

80

00:06:22,208 --> 00:06:25,125
-Temos sorte de terem nos aceitado.
-Eu não vou.

81

00:06:25,208 --> 00:06:28,500
Percy, sei que não quer fazer isso,

82

00:06:28,583 --> 00:06:33,875
mas às vezes preciso tomar decisões
que você não entende.

83

00:06:33,958 --> 00:06:37,041
Eu não vou!

84

00:06:49,541 --> 00:06:50,541
Percy!

85

00:06:52,166 --> 00:06:54,666
Você não tem opção.

86

00:06:55,333 --> 00:06:58,625
A única questão é se você vai deixar isso
ainda mais difícil

87

00:06:58,708 --> 00:07:00,208
antes de dizermos adeus.

88

00:07:01,791 --> 00:07:04,625
Abra a porta.

89

00:07:06,625 --> 00:07:07,666

Tudo bem!

90

00:07:14,208 --> 00:07:15,750

Grover, vamos logo.

91

00:07:33,250 --> 00:07:34,458

Não é o Kansas.

92

00:07:37,500 --> 00:07:41,208

Concentre-se, saímos do Kansas
há alguns dias.

93

00:07:42,083 --> 00:07:43,125

Sim, eu sei...

94

00:07:45,500 --> 00:07:49,041

-Não importa.

-Pessoal, acho que sei quem é aquele...

95

00:07:54,083 --> 00:07:58,750

Caronte, o barqueiro. Ele está levando
os recém-chegados ao Rio Estige.

96

00:07:59,958 --> 00:08:02,041

Então o portão principal
é para aquele lado.

97

00:08:02,291 --> 00:08:05,208

-Vamos tentar chegar lá primeiro.

-Sim.

98

00:08:08,250 --> 00:08:10,375

Posso segurar isso um pouco?

99

00:08:15,416 --> 00:08:16,416

Vamos lá.

100

00:08:18,083 --> 00:08:21,250
Com licença. Sinto muito.

101

00:08:21,833 --> 00:08:23,333
Sinto muito. Sinto muito.

102

00:08:24,208 --> 00:08:28,541
Com licença, com licença.
Estamos com eles lá em cima.

103

00:08:29,041 --> 00:08:30,250
Atrás de você. Sinto muito.

104

00:08:30,375 --> 00:08:32,166
Isso não parece certo.

105

00:08:32,291 --> 00:08:33,333
Não.

106

00:08:34,458 --> 00:08:36,416
-Só idiotas esperam na fila.
-Só...

107

00:08:37,083 --> 00:08:39,166
Você deveria passar uns dias
em Nova York comigo.

108

00:08:39,333 --> 00:08:40,833
Você aprenderia muito.

109

00:08:47,625 --> 00:08:48,750
Vocês não estão mortos.

110

00:08:50,958 --> 00:08:51,958

Na verdade...

111

00:08:54,750 --> 00:08:56,208
todos nós estamos morrendo...

112

00:08:58,666 --> 00:08:59,958
de alguma forma.

113

00:09:03,958 --> 00:09:08,083
-Vocês não pagaram para cruzar.
-Nós podemos pagar!

114

00:09:08,750 --> 00:09:09,875
Aqui. Dracmas.

115

00:09:10,041 --> 00:09:11,583
Pegue...

116

00:09:12,625 --> 00:09:13,916
Pegue tudo.

117

00:09:20,333 --> 00:09:21,666
Você pode comprar um novo apito.

118

00:09:35,375 --> 00:09:36,541
Corram, corram!

119

00:09:44,083 --> 00:09:45,083
Grover!

120

00:09:47,208 --> 00:09:48,291
Percy, por aqui!

121

00:11:03,125 --> 00:11:07,583
Cachorro mau, muito mau!

122

00:11:07,916 --> 00:11:10,250
Pessoal, não consigo fazer isso
por muito tempo.

123

00:11:15,791 --> 00:11:17,458
Podemos ir lá em cima com o seu tênis?

124

00:11:21,416 --> 00:11:25,250
Você consegue.
Um de cada vez. Leve Percy primeiro.

125

00:11:28,041 --> 00:11:29,041
Maia.

126

00:11:43,500 --> 00:11:44,541
Annabeth!

127

00:12:04,500 --> 00:12:05,500
Pessoal?

128

00:12:20,125 --> 00:12:21,166
Com licença.

129

00:12:47,416 --> 00:12:48,583
Isso foi...

130

00:12:50,000 --> 00:12:51,000
Como você sabia...

131

00:12:52,750 --> 00:12:57,625
Meu pai tinha um cachorro.
Lembrei de alguns truques.

132

00:13:00,333 --> 00:13:01,333
Vejam aquilo.

133

00:13:08,833 --> 00:13:09,833
O palácio de Hades.

134

00:13:12,416 --> 00:13:14,083
O raio-mestre vai estar lá.

135

00:13:15,833 --> 00:13:16,875
E sua mãe também.

136

00:13:19,375 --> 00:13:20,458
Ah, não!

137

00:13:22,500 --> 00:13:25,291
-O quê?
-Perdi minha pérola.

138

00:13:27,750 --> 00:13:28,750
Acho que está...

139

00:13:32,875 --> 00:13:33,958
no cachorro.

140

00:13:38,833 --> 00:13:40,500
-O que faremos?
-Não sei,

141

00:13:40,625 --> 00:13:43,083
mas se não formos logo, não vai importar.
Vamos logo.

142

00:13:52,750 --> 00:13:54,791
Não, não, não...

143

00:13:54,875 --> 00:13:57,708
Ele está inscrito.
Tenho o e-mail do seu escritório aqui,

144

00:13:57,791 --> 00:14:00,208
-dizendo que ele está inscrito.
-Sinto muito.

145

00:14:00,750 --> 00:14:03,416
Temos uma nova informação
que nos forçou

146

00:14:03,666 --> 00:14:06,041
a reconsiderar a inscrição dele.

147

00:14:06,916 --> 00:14:09,500
-Que informação?
-Um desenho.

148

00:14:11,250 --> 00:14:12,666
-Não acredito.
-Um desenho que...

149

00:14:12,791 --> 00:14:14,166
Não foi uma questão de disciplina.

150

00:14:14,250 --> 00:14:16,541
Por causa disso,
o conselheiro da escola anterior

151

00:14:16,625 --> 00:14:19,083
falou comigo pessoalmente
para expressar suas preocupações.

152

00:14:20,208 --> 00:14:24,166
Ele desenhou um cavalo com asas.

153

00:14:25,000 --> 00:14:26,666
O problema não é o desenho.

154

00:14:27,041 --> 00:14:30,791
O problema é que ele foi encontrado
no terraço da escola

155

00:14:30,875 --> 00:14:33,375
dizendo que havia visto algo lá.

156

00:14:34,291 --> 00:14:37,125
Não estamos preparados para oferecer
o tipo de ajuda psicológica

157

00:14:37,208 --> 00:14:39,208
que talvez ele precise.

158

00:14:39,291 --> 00:14:43,583
Já cancelei a matrícula
na escola anterior.

159

00:14:43,666 --> 00:14:45,208
Ele não tem para onde ir.

160

00:14:45,958 --> 00:14:47,291
Já considerou ensiná-lo em casa?

161

00:14:48,416 --> 00:14:49,416
Ensiná-lo em casa?

162

00:14:49,541 --> 00:14:53,041
Eu sei que parece difícil,
mas há recursos que podem ajudar.

163

00:14:53,208 --> 00:14:54,333
É uma opção realista.

164

00:14:55,375 --> 00:14:59,375
Algumas crianças ficam melhores

ao lado dos pais.

165

00:15:02,000 --> 00:15:06,458
Sinto muito, mas não.
Não vou aceitar isso.

166

00:15:06,541 --> 00:15:10,000
Nós dois vamos ter
que encontrar uma solução.

167

00:15:21,500 --> 00:15:22,666
Não podemos ignorar isso.

168

00:15:23,041 --> 00:15:24,750
-Pare.
-É só fazer as contas.

169

00:15:25,166 --> 00:15:28,666
Há três de nós, mais sua mãe.
São quatro pessoas e três pérolas.

170

00:15:29,166 --> 00:15:31,916
Alguém vai ficar para trás
e deveria ser eu.

171

00:15:32,000 --> 00:15:33,166
A culpa não foi sua.

172

00:15:34,083 --> 00:15:36,375
E mesmo que fosse,
você não vai ficar para trás.

173

00:15:38,708 --> 00:15:39,708
Está decidido.

174

00:15:40,375 --> 00:15:43,791
Depois que pegarmos o raio

e pararmos a guerra, vocês vão voltar

175

00:15:45,625 --> 00:15:46,625
com a minha mãe.

176

00:15:50,666 --> 00:15:51,708
E você?

177

00:15:53,791 --> 00:15:56,125
Espere, Percy! E você?

178

00:15:56,208 --> 00:15:59,583
As missões não são lineares, certo?
Pensarei em algo depois...

179

00:16:05,541 --> 00:16:06,541
Sinto muito.

180

00:16:09,833 --> 00:16:10,875
Eles não podem te ouvir.

181

00:16:12,833 --> 00:16:13,833
"Eles"?

182

00:16:26,500 --> 00:16:27,750
Devemos estar em Asfódelos.

183

00:16:29,375 --> 00:16:30,750
Já li um livro sobre este lugar.

184

00:16:35,166 --> 00:16:37,750
Espere, não! O que está...

185

00:16:47,833 --> 00:16:48,833
Essas coisas são...

186
00:16:50,041 --> 00:16:51,041
raízes?

187
00:16:56,500 --> 00:16:58,333
As almas ficam presas aqui
por arrependimento.

188
00:17:00,166 --> 00:17:02,166
Assombradas pelas escolhas que fizeram...

189
00:17:05,583 --> 00:17:06,708
ou nunca fizeram.

190
00:17:25,791 --> 00:17:26,791
Annabeth!

191
00:17:29,333 --> 00:17:30,875
-Annabeth!
-Pessoal!

192
00:17:33,000 --> 00:17:34,000
Annabeth?

193
00:17:35,000 --> 00:17:36,666
-Pessoal!
-Annabeth!

194
00:17:41,416 --> 00:17:42,625
Temos um problema.

195
00:17:47,041 --> 00:17:49,250
Já tentei, mas é muito forte.

196
00:17:50,333 --> 00:17:51,333
Como isso aconteceu?

197

00:17:54,083 --> 00:17:56,833
É algum tipo de arrependimento, não é?

198

00:17:59,458 --> 00:18:01,083
Mas que arrependimento você teria?

199

00:18:03,666 --> 00:18:07,541
Está tudo bem. Vocês precisam ir.
Distrairei o cachorro para que fujam.

200

00:18:08,375 --> 00:18:09,375
Percy!

201

00:18:12,416 --> 00:18:13,416
Isso vai funcionar.

202

00:18:14,541 --> 00:18:15,625
Está tudo bem.

203

00:18:19,833 --> 00:18:21,583
Confio no seu pai.

204

00:18:22,875 --> 00:18:23,916
Você pode fazer isso.

205

00:18:26,041 --> 00:18:27,041
Sei que pode.

206

00:18:30,625 --> 00:18:32,666
Corram. Agora!

207

00:18:46,250 --> 00:18:47,250
Ela conseguiu.

208

00:18:48,250 --> 00:18:49,250

Vamos!

209

00:19:15,500 --> 00:19:18,958
Estranho, não escutei mais o cachorro.

210

00:19:21,916 --> 00:19:25,208
Ele nos perseguiu até aqui e depois parou?

211

00:19:27,500 --> 00:19:28,500
Queria entender também.

212

00:19:29,166 --> 00:19:31,625
Isso parece muito estranho.

213

00:19:35,333 --> 00:19:36,333
Grover?

214

00:19:37,166 --> 00:19:41,333
-Grover, onde está indo?
-Não sei! Não posso parar!

215

00:19:41,708 --> 00:19:44,916
-Percy! São os tênis!
-Grover!

216

00:19:46,291 --> 00:19:47,291
Percy!

217

00:19:50,000 --> 00:19:52,791
-Percy!
-Grover!

218

00:19:52,958 --> 00:19:53,958
Percy!

219

00:20:25,333 --> 00:20:26,333

O que foi isso?

220

00:20:59,166 --> 00:21:00,375

-Isto é...

-Não.

221

00:21:02,166 --> 00:21:04,625

-Acho que é...

-Com certeza não.

222

00:21:05,458 --> 00:21:06,458

-Certo.

223

00:21:08,916 --> 00:21:10,250

O que é então?

224

00:21:14,041 --> 00:21:15,250

Sim, é o raio-mestre.

225

00:21:15,333 --> 00:21:16,416

Como foi parar na sua mochila?

226

00:21:18,166 --> 00:21:19,666

Esta não é minha mochila.

227

00:21:21,500 --> 00:21:23,208

É a mochila que Ares me deu.

228

00:21:26,541 --> 00:21:29,125

Ares estava com o raio-mestre
o tempo todo e nos enganou.

229

00:21:30,291 --> 00:21:32,916

-Ele estava trabalhando para Hades?

-Acho que sim.

230

00:21:35,291 --> 00:21:39,833
Então acabou, essa era a missão.

231
00:21:43,416 --> 00:21:45,625
Zeus vai querer isso de volta.

232
00:22:00,666 --> 00:22:02,250
Zeus terá que esperar.

233
00:22:05,041 --> 00:22:06,208
Vamos buscar sua mãe.

234
00:22:11,875 --> 00:22:13,875
Sei que é difícil.

235
00:22:15,416 --> 00:22:17,083
Acredite, eu sei.

236
00:22:17,750 --> 00:22:21,291
Também sei que essa escola
será muito boa para você.

237
00:22:25,791 --> 00:22:27,041
Escute...

238
00:22:28,916 --> 00:22:30,833
se você realmente não gostar de lá...

239
00:22:32,333 --> 00:22:34,375
podemos procurar outras opções.
Eu prometo.

240
00:22:35,041 --> 00:22:36,041
Eu só...

241
00:22:38,041 --> 00:22:40,083

queria que você desse uma chance.

242

00:22:50,000 --> 00:22:53,500
Tenho que deixá-lo na escola
daqui a pouco, então não queria...

243

00:22:54,541 --> 00:22:56,750
que nossos últimos minutos
juntos fossem assim.

244

00:22:56,833 --> 00:22:57,833
Por que está fazendo isso?

245

00:23:00,500 --> 00:23:03,458
Por que quer se livrar tanto de mim?

246

00:23:08,875 --> 00:23:10,583
Eu nunca faria isso com você.

247

00:23:22,750 --> 00:23:23,916
Vou pagar a conta.

248

00:25:07,416 --> 00:25:08,791
Este é o nosso destino ou...

249

00:25:26,583 --> 00:25:30,458
Olá, pessoal! Bem-vindos!
Sinto muito pelos...

250

00:25:31,666 --> 00:25:33,541
Enfim, prazer em conhecê-los.

251

00:25:33,666 --> 00:25:36,000
Sei quem vocês são,
e vocês sabem quem eu sou.

252

00:25:36,083 --> 00:25:38,041
Então vamos pular essa parte.

253

00:25:39,041 --> 00:25:42,041
Vocês querem alguma coisa?
Suco de romã, salgadinhos?

254

00:25:42,583 --> 00:25:43,708
-Na verdade...
-Minha mãe.

255

00:25:45,166 --> 00:25:47,333
Direto ao ponto.

256

00:25:48,250 --> 00:25:49,750
Você é tão afiado como uma lança.

257

00:25:52,416 --> 00:25:53,958
É só uma piada de pescador.

258

00:25:55,791 --> 00:25:57,375
-Eu te entendo.
-Onde ela está?

259

00:25:58,458 --> 00:26:01,500
Tudo bem, então. Vamos lá.

260

00:26:02,625 --> 00:26:03,791
Ela está naquela direção.

261

00:26:07,500 --> 00:26:09,791
Vocês já vieram até aqui,
não sejam tímidos.

262

00:26:35,833 --> 00:26:36,833
Mãe?

263

00:26:43,625 --> 00:26:44,666
O que você fez?

264

00:26:47,750 --> 00:26:48,750
Salvei a vida dela?

265

00:26:50,375 --> 00:26:54,625
Normalmente, ser esmagado
por um Minotauro é fatal.

266

00:26:55,250 --> 00:26:58,875
Eu a trouxe até aqui
em um piscar de olhos,

267

00:26:59,625 --> 00:27:03,208
para que você viesse me ver.
Então aqui estamos.

268

00:27:04,958 --> 00:27:08,166
Você me dá o que você tem,
e eu dou o que eu tenho.

269

00:27:11,666 --> 00:27:12,666
Eu...

270

00:27:15,500 --> 00:27:16,708
Não posso dá-lo a você.

271

00:27:18,041 --> 00:27:21,125
-Temos uma troca justa aqui.
-Mas o raio não pertence a você.

272

00:27:22,333 --> 00:27:26,625
Seu plano quase funcionou.
Você e Ares roubaram o raio,

273

00:27:26,708 --> 00:27:29,000
e me enganaram para trazê-lo até aqui.

274

00:27:30,000 --> 00:27:32,333
Isso não está certo. Não vou fazer isso.

275

00:27:34,208 --> 00:27:36,833
Então só peço
que você também faça a coisa certa.

276

00:27:37,958 --> 00:27:41,083
Por favor, liberte minha mãe.

277

00:27:44,916 --> 00:27:45,958
O quê?

278

00:27:47,333 --> 00:27:50,375
-O quê?
-Quem enganou Ares a fazer o quê?

279

00:27:50,458 --> 00:27:53,458
Você estava conspirando com Ares
para pegar o raio.

280

00:27:53,666 --> 00:27:56,833
Não estou conspirando com Ares.
Isso não é minha praia.

281

00:27:57,166 --> 00:27:59,583
O raio é um drama do meu irmão.
Não quero ele.

282

00:28:00,708 --> 00:28:02,625
-Não o quer?
-Não.

283

00:28:03,750 --> 00:28:04,875

O que você quer então?

284

00:28:05,916 --> 00:28:06,916
Meu elmo!

285

00:28:09,125 --> 00:28:11,208
-Seu o quê?
-Meu Elmo das Trevas.

286

00:28:11,333 --> 00:28:14,333
Eu o perdi alguns dias antes
de alguém usá-lo

287

00:28:14,416 --> 00:28:18,000
para tornar-se invisível e roubar o raio.
Gostaria que o devolvessem, por favor.

288

00:28:18,083 --> 00:28:19,500
Então você pode liberar sua mãe.

289

00:28:19,833 --> 00:28:23,208
-Você não quer o raio?
-Para quê?

290

00:28:23,833 --> 00:28:27,000
-Para começar uma guerra com seus irmãos.
-Para quê?

291

00:28:27,833 --> 00:28:30,000
-Inveja.
-Não sei se perceberam,

292

00:28:30,083 --> 00:28:32,125
mas aqui embaixo
é muito divertido e alegre.

293

00:28:32,250 --> 00:28:33,625

Estou muito satisfeito.

294

00:28:34,708 --> 00:28:35,958
Não trabalho com inveja.

295

00:28:36,958 --> 00:28:40,250
Meus irmãos, por outro lado,
estão distribuindo inveja por aí.

296

00:28:40,875 --> 00:28:43,208
Prefiro ficar aqui embaixo,
longe desse drama familiar.

297

00:28:43,916 --> 00:28:47,208
Esses rancores duram uma eternidade.
Isso é muito tóxico.

298

00:28:48,083 --> 00:28:50,500
Alguém roubou o raio de Zeus,
e não fui eu.

299

00:28:50,791 --> 00:28:52,791
-Deve ter sido alguém que...
-Cronos.

300

00:28:56,375 --> 00:28:57,375
O que disse?

301

00:28:57,500 --> 00:29:01,000
Ele é o mais rancoroso de todos.
Zeus roubou o trono de Cronos.

302

00:29:01,083 --> 00:29:03,875
Quem mais tem um bom motivo
para enfraquecer Zeus e roubar o trono?

303

00:29:04,791 --> 00:29:06,125

Cronos está em pedacinhos

304

00:29:06,208 --> 00:29:08,791

-no fundo do...

-Tártaro, para onde

305

00:29:08,916 --> 00:29:11,916

quase fomos puxados no momento
em que o raio apareceu na nossa mochila.

306

00:29:13,708 --> 00:29:14,708

Tártaro,

307

00:29:15,500 --> 00:29:17,791

é o lugar de onde vem a voz
nos meus sonhos,

308

00:29:18,250 --> 00:29:21,000

dizendo que precisa da minha ajuda
para destruir o Olimpo.

309

00:29:21,791 --> 00:29:24,125

Assumi que era você,
mas a voz que escutei...

310

00:29:25,291 --> 00:29:27,291

com certeza não era a sua.

311

00:29:38,583 --> 00:29:40,083

Peça-me proteção.

312

00:29:41,750 --> 00:29:42,750

O quê?

313

00:29:42,833 --> 00:29:46,125

Se Cronos está planejando fugir do exílio,

314

00:29:46,500 --> 00:29:48,000
e ele chamou você primeiro...

315

00:29:49,208 --> 00:29:50,250
você não está seguro.

316

00:29:51,166 --> 00:29:54,250
Peça-me e protejo você.
Você e sua mãe.

317

00:29:56,166 --> 00:29:59,625
O bode também,
ele estará incluso no pacote.

318

00:30:00,500 --> 00:30:03,083
Parece que é um bom negócio para você.

319

00:30:04,083 --> 00:30:06,041
Só vai precisar me dar o raio.

320

00:30:07,250 --> 00:30:09,833
-Pensei que não o quisesse.
-Não o quero.

321

00:30:09,916 --> 00:30:12,583
Agora eu preciso dele.
Se uma guerra com Cronos vai começar,

322

00:30:12,708 --> 00:30:15,958
gostaria de estar preparado.
Não estou brincando, garoto.

323

00:30:16,583 --> 00:30:18,166
Vou conseguir o que quero.

324

00:30:18,375 --> 00:30:20,791

A única questão é se você vai colaborar.

325

00:30:28,083 --> 00:30:29,083

Não.

326

00:30:30,958 --> 00:30:32,041

Passe a mochila.

327

00:30:34,041 --> 00:30:36,541

-Pérola legal.

-Eu aceito sua oferta.

328

00:30:37,625 --> 00:30:38,958

-Ótimo!

-Sua primeira oferta.

329

00:30:39,208 --> 00:30:40,583

Vamos buscar seu Elmo.

330

00:30:41,000 --> 00:30:42,791

E quando eu voltar,
você vai liberar minha mãe.

331

00:30:43,166 --> 00:30:44,958

-Espere um pouco.

-Agora, Grover!

332

00:30:48,416 --> 00:30:49,583

Aguente firme, mãe.

333

00:32:13,500 --> 00:32:15,250

Isso não é justo.

334

00:32:16,708 --> 00:32:18,875

Não é mesmo.

335

00:32:20,750 --> 00:32:24,208
-Estou fracassando.
-Não está.

336
00:32:32,000 --> 00:32:34,000
Vou levá-lo ao acampamento.

337
00:32:38,416 --> 00:32:39,416
Tem certeza?

338
00:32:42,083 --> 00:32:46,333
Que opção eu tenho?
Vivermos nós dois em Nova York?

339
00:32:48,375 --> 00:32:51,750
Ele está começando
a chamar a atenção do seu mundo.

340
00:32:53,791 --> 00:32:56,000
Um cavalo com asas o seguiu até a escola.

341
00:32:58,416 --> 00:33:00,500
Ele viu o cavalo, e o cavalo o viu.

342
00:33:04,250 --> 00:33:07,958
Cedo ou tarde, ele será seguido
por coisas menos boazinhas.

343
00:33:11,541 --> 00:33:13,375
Ele estará a salvo no acampamento.

344
00:33:18,500 --> 00:33:20,833
-Você não quer que ele vá.
-Não.

345
00:33:22,541 --> 00:33:25,833
-Não quero.

-Por quê?

346

00:33:29,041 --> 00:33:30,625
Você não vai querer saber.

347

00:33:33,375 --> 00:33:34,375
Provavelmente, não.

348

00:33:37,416 --> 00:33:39,291
Mas você não tem com quem conversar...

349

00:33:41,208 --> 00:33:44,291
Talvez essa seja a parte menos justa
de tudo isso.

350

00:33:48,500 --> 00:33:49,500
Pode dizer...

351

00:33:51,166 --> 00:33:52,250
eu vou ouvi-la.

352

00:33:58,875 --> 00:34:01,583
Quero que ele saiba quem é...

353

00:34:04,625 --> 00:34:08,541
antes que sua família tente dizer
quem ele deveria ser.

354

00:34:12,541 --> 00:34:14,000
Ele é melhor do que isso.

355

00:34:16,833 --> 00:34:20,375
Ele pode fazer muito melhor do que isso.

356

00:34:25,208 --> 00:34:26,708
Acho que já tem sua resposta.

357

00:34:28,791 --> 00:34:30,250

Ele vai para a escola.

358

00:34:32,125 --> 00:34:34,791

Ele vai aprender coisas
que você não pode ensinar.

359

00:34:37,458 --> 00:34:40,125

Será muito difícil para vocês dois.

360

00:34:42,041 --> 00:34:44,291

Será uma tortura para vocês dois.

361

00:34:46,833 --> 00:34:49,500

Mas isso o deixará ainda mais forte.

362

00:34:56,375 --> 00:34:58,541

A mãe dele o criou bem.

363

00:35:07,083 --> 00:35:08,541

Você quer falar com ele?

364

00:35:11,458 --> 00:35:12,833

Sei que não pode, mas...

365

00:35:14,958 --> 00:35:17,083

apenas para ouvir sua voz.

366

00:35:29,875 --> 00:35:30,875

Um dia.

367

00:35:37,583 --> 00:35:39,083

Um dia, quando ele estiver pronto.

368

00:35:44,916 --> 00:35:46,416
Quando souber quem ele é...

369

00:35:49,041 --> 00:35:50,583
e onde é o lugar dele.

370

00:35:59,166 --> 00:36:01,916
Quando o destino revelar a ele
seu caminho verdadeiro.

371

00:36:18,083 --> 00:36:19,083
Um dia...

372

00:36:23,958 --> 00:36:25,541
Estarei bem ao lado dele.

373

00:38:00,083 --> 00:38:07,083
PERCY JACKSON E OS OLIMPIANOS

374

00:38:11,708 --> 00:38:13,166
Você precisa ter cuidado.

375

00:38:14,208 --> 00:38:15,666
Você é mais do que um herói agora.

376

00:38:18,375 --> 00:38:21,333
Você é um líder
para seus amigos meios-sangues.

377

00:38:23,458 --> 00:38:24,750
Estou aqui para ver Zeus.

378

00:38:27,791 --> 00:38:29,083
Não tenho hora marcada.

Disney
**PERCY
JACKSON**
AND THE OLYMPIANS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

